

第33回貿易実務英語B級

解説および解答

【問題 2 / 英作文 (三択択一式)】 各3点

次の日本文について、最もふさわしいものを1つ選び、その記号を解答欄にマークしなさい。

1. 原材料のコスト上昇に対処するため、当社の殺虫剤をやむをえず5%値上げさせていただきます。この値上げは、4月1日以降のご契約から適用されます。在庫に関しましては現行の価格で継続して販売させていただきます。改定いたしました価格表を同封いたします。

tackle ...	～に取り組む
effect ...	～を達成する
cope with ...	～に対処する
be compelled to ...	～せざるを得ない
insecticide	殺虫剤
affect ...	～に影響する
stock	在庫品
revised	改定された
react ...	～を反応させる

A. To tackle the cost increase of raw materials, we are compelled to raise the price of insecticides up to 5%. This increase will effect all new contracts beginning April 1. The present stock will be sold at current prices. We are enclosing the revised price list.

B. To cope with the cost increase of raw materials, we are compelled to raise the prices of insecticides by 5%. This increase will affect all new contracts beginning on April 1. The present stock will be sold at the current prices. We are enclosing herewith the revised price list. ○

C. To react the cost increase of materials, we are forced to raise the price of pesticides to 5%. This increase will affect all new contracts beginning April 1. The stock will be sold at current prices. We are enclosing herewith the revised price list.

2. Indian Electronic Importers Ltd は、当社に US\$150,000 相当の電子部品を注文し、貴行を信用照会先として指名してきました。同社の信用状態に関する情報をご提供いただけますようお願い申し上げます。

place an order with ...	～に注文する
worth of ...	～に相当する、～に値する
electronic component	電子部品
said	前述の、上記の
credit standing	信用状態
electrical parts	電気部品

A. Indian Electronic Importers Ltd. has placed an order with us for US\$150,000 worth of electronic components and has listed your bank as a credit reference. We would appreciate it if you would send us information on the said company's credit standing. ○

B. Indian Electronic Importers Ltd. has gave an order with us for US\$150,000 of electronic components and referred us to your bank as a credit reference. We appreciate your sending us information on the said company's credit standing.

C. Indian Electronic Importers Ltd. has placed an order with us for US\$150,000 worth of electrical parts and gave us to your name as a bank reference. We would appreciate if you would send us information about the said company's financial standing.

3. ご注文いただいた燃料電池 10,000 セットは現在処理中で、3月20日頃に横浜港で船積みする予定です。約定通り配船していただければ幸甚です。

make a shipping space booking	船腹予約を行う
power fuel cell	燃料電池
vessel's space	船腹
stipulate ...	～を規定する

A. Your order for 10,000 sets of fuel batteries has been processed and is ready for shipment at Yokohama Port around March 20. We would be glad if you would make a shipping space booking as contracted.

B. Your order for 10,000 sets of power fuel cells is being processed and will be ready for shipment at Yokohama Port on or before March 20. We would

appreciate your arranging for vessel's space as stipulated in our contract.

○

C. Your order to 10,000 sets of fuel cells are processing and will be shipped at Yokohama Port on or close to March 20. Please make a ship booking as contracted.